

ROZSUDEK SOUDNÍHO DVORA (sedmého senátu)

5. června 2008\*

Ve věci C-312/07,

jejímž předmětem je žádost o rozhodnutí o předběžné otázce na základě článku 234 ES, podaná rozhodnutím tribunal d'instance du XI<sup>e</sup> arrondissement de Paris (Francie) ze dne 23. ledna 2007, došlým Soudnímu dvoru dne 6. července 2007, v řízení

**JVC France SAS**

proti

**Administration des douanes – Direction nationale du renseignement et des enquêtes douanières,**

SOUDNÍ DVŮR (sedmý senát),

ve složení U. Löhmus, předseda senátu, J. Klučka a P. Lindh (zpravodaj), soudci,

\* Jednací jazyk: francouzština.

generální advokátka: V. Trstenjak,  
vedoucí soudní kanceláře: H. von Holstein, zástupce vedoucího soudní kanceláře,

s přihlédnutím k písemné části řízení a po jednání konaném dne 6. března 2008,

s ohledem na vyjádření předložená:

– za JVC Francie SAS F. Goguelem a F. Foucaultem, avocats,

– za francouzskou vládu G. de Berguesem a A.-L. During, jako zmocněnci,

– za Komisi Evropských společenství J.-P. Keppennem a S. Schönbergem, jako zmocněnci,

s přihlédnutím k rozhodnutí, přijatému po vyslechnutí generální advokátky, rozhodnout věc bez stanoviska,

vydává tento

## Rozsudek

- 1 Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce se týká výkladu podpoložek 8525 40 91 a 8525 40 99 kombinované nomenklatury uvedené v příloze I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku (Úř. věst. L 256, s. 1; Zvl. vyd. 02/02, s. 382), ve znění nařízení Komise (ES) č. 2261/98 ze dne 26. října 1998 (Úř. věst. L 292, s. 1), nařízení Komise (ES) č. 2204/1999 ze dne 12. října 1999 (Úř. věst. L 278, s. 1), nařízení Komise (ES) č. 2388/2000 ze dne 13. října 2000 (Úř. věst. L 264, s. 1; a – oprava – Úř. věst. L 276, s. 92) a nařízení Komise (ES) č. 2031/2001 ze dne 6. srpna 2001 (Úř. věst. L 279, s. 1, dále jen „KN“), jakož i právního režimu vysvětlivek ke kombinované nomenklatuře Evropských společenství (dále jen „vysvětlivky“) zveřejněných v souladu s čl. 9 odst. 1 nařízení č. 2658/87.
  
- 2 Žádost byla předložena v rámci sporu mezi společností JVC France SAS (dále jen „JVC“) a francouzskou celní správou, týkajícího se cla, které uvedená celní správa vymáhá od společnosti JVC a které se vztahuje na dovoz digitálních videokamer (kamkordérů) původem z Japonska a Singapuru.

## Právní rámec

### *Celní kodex*

- 3 Článek 220 odst. 1 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství (Úř. věst. L 302, s. 1; Zvl. vyd. 02/04, s. 307, dále jen „celní kodex“), zní takto:

„Nebyla-li částka cla vyplývající z celního dluhu zaúčtována v souladu s články 218 a 219 nebo byla-li zaúčtována ve výši, která je nižší než částka dlužná ze zákona, zaúčtuje se částka cla, která má být vybrána nebo dovybrána, do dvou dnů ode dne, kdy se celní orgány o této situaci dověděly a mohou vypočítat částku dlužnou ze zákona a určit dlužníka (dodatečné zaúčtování). Tuto lhůtu lze prodloužit v souladu s článkem 219.“

- 4 Článek 239 téhož kodexu uvádí:

„1. Dovozní clo nebo vývozní clo lze vrátit nebo prominout i v jiných případech než podle článků 236, 237 a 238:

– které budou vymezeny postupem projednávání ve výboru,

- které vyplývají z okolností, jež nelze přičítat podvodnému jednání nebo hrubé nedbalosti zúčastněné osoby. Případy, kdy lze toto ustanovení použít, a příslušná procesní pravidla se vymezí postupem projednávání ve výboru. Vrácení či prominutí může podléhat zvláštním podmínkám.

2. Vrácení nebo prominutí cla z důvodů uvedených v odstavci 1 se povolí na základě žádosti, jež byla podána příslušnému celnímu úřadu do 12 měsíců ode dne, kdy byla dlužníkovi sdělena částka cla.

Ve výjimečných a náležitě odůvodněných případech však mohou celní orgány tuto lhůtu prodloužit.“

*KN*

- 5 KN, zavedená nařízením č. 2658/87, je založena na celosvětovém harmonizovaném systému popisu a číselného označování zboží (dále jen „HS“), který byl vypracován Radou pro celní spolupráci, nyní Světovou celní organizací, a zaveden mezinárodní úmluvou uzavřenou v Bruselu dne 14. června 1983 a schválenou jménem Společenství rozhodnutím Rady 87/369/EHS ze dne 7. dubna 1987 (Úř. věst. L 198, s. 1; Zvl. vyd. 02/02, s. 288). Tato nomenklatura přejímá čísla a šestimístné položky HS, přičemž pouze sedmé a osmé místo je jejím dalším vlastním tříděním.
- 6 Druhá část KN obsahuje třídu XVI, která obsahuje kapitolu 85, nazvanou „Elektrické stroje, přístroje a zařízení a jejich části a součásti; přístroje pro záznam a reprodukci

zvuku, přístroje pro záznam a reprodukci televizního obrazu a zvuku, části, součásti a příslušenství k těmto přístrojům“.

- 7 Položka 8525 40, nazvaná „Videokamery pro statické snímky a ostatní videokamery se záznamem obrazu i zvuku (kamkordéry); digitální kamery“, obsahuje podpoložku 8525 40 91, nazvanou „ostatní videokamery se záznamem obrazu i zvuku (kamkordéry): pouze pro záznam zvuku a obrazu snímaných televizní kamerou“, a podpoložku 8525 40 99, nazvanou „ostatní videokamery se záznamem obrazu i zvuku (kamkordéry): ostatní“.
- 8 Je třeba upřesnit, že znění podpoložek 8525 40 91 a 8525 40 99 je totožné v nařízeních č. 2261/98, č. 2204/1999, č. 2263/2000 a č. 2031/2001.
- 9 Kamkordéry zařazené do podpoložky 8525 40 91 podléhají clu 4,9 %, zatímco celní sazba pro kamkordéry patřící do podpoložky 8525 40 99 činí 14 %.

### *Vysvětlivky*

- 10 Komise Evropských společenství zveřejňuje v *Úředním věstníku Evropské unie* v pravidelných intervalech vysvětlivky ke KN.
- 11 Vysvětlivky přijaté dne 15. září 1998 (Úř. věst. C 287, s. 1) a dne 13. července 2000 (Úř. věst. C 199, s. 1) upřesnily podpoložku 8525 40 99:

„Ostatní

Do této podpoložky patří kombinace přístrojů, které sestávají z videokamery a z videorekordéru nebo videopřehrávače (tzv. ‚kamkordéry‘) pro záznam nejen obrazu snímaného kamerou, ale i televizních programů. Takto zaznamenaný obraz může být přehráván pomocí externího televizního přijímače.

Avšak, ‚kamkordéry‘, které mohou obraz snímaný videokamerou pouze zaznamenávat a přehrávat pomocí externího televizního přijímače, patří do podpoložky 8525 40 91.“

- 12 Vysvětlivky byly změněny v důsledku sdělení Komise ze dne 6. července 2001 (Úř. věst. C 190, s. 10). Pro podpoložku 8525 40 99 bylo převzato předchozí znění a doplněn druhý pododstavec:

„Do této podpoložky rovněž patří ‚kamkordéry‘, ve kterých je video vstup zablokován deskou nebo jiným způsobem nebo ve kterých může být obrazové rozhraní (interface) následně aktivováno jako video vstup pomocí softwaru. Tento přístroj je však přesto určen pro záznam televizních programů a jiných videosignálů z externího zdroje.“

- 13 V důsledku sdělení Komise ze dne 23. října 2002 (Úř. věst. C 256, s. 1) byla poslední věta tohoto textu mírně změněna:

„[...] televizních programů nebo jiných videosignálů z externího zdroje.“

**Spor v původním řízení a předběžné otázky**

- 14 V návaznosti na šetření napadla celní správa celní zařazení provedené společností JVC při dovozu digitálních videokamer (kamkordérů) dvou kategorií původem z Japonska a Singapuru.
- 15 V prvním protokolu ze dne 11. října 2002 celní úředníci uvedli, že společnost JVC dovážela od 29. června 1999 do 23. července 2001 kamkordéry vybavené aktivovaným digitálním portem vstup – výstup, nazývaným „DV-in/out“. Tento typ kamkordéru umožňuje zachycení obrazu a zvuku, ale rovněž zaznamenání vnějšího signálu díky zvláštnímu připojení. Kamkordér může být přímo připojen k počítači nebo k televizoru pro přenos digitalizovaného videozáznamu, který nahrál (funkce DV-out), a zpětně může zaznamenávat digitální sekvence jakéhokoli původu zpracované počítačem (funkce DV-in).
- 16 Celní úředníci považovali za adekvátní celní zařazení podpoložku 8525 40 99, nikoli zařazení provedené společností JVC, tedy podpoložku 8525 40 91.
- 17 Společnost JVC toto zařazení nezpochybnila a uniklé clo zaplatila. Požádala nicméně o prominutí cla na základě článku 239 celního kodexu s uvedením, že k chybě došlo v důsledku změny praxe Společenství. Tato žádost byla zamítnuta prvním rozhodnutím ze dne 16. prosince 2004.
- 18 V druhém protokolu ze dne 11. října 2002 celní úředníci uvedli, že společnost JVC dovážela od 22. června 1999 do 28. srpna 2002 digitální kamkordéry, u nichž byla aktivována pouze funkce DV-out, přičemž funkce DV-in mohla být aktivována po proclení.



- 19 Celní úředníci považovali i v tomto případě za adekvátní celní zařazení podpoložku 8525 40 99, a nikoli zařazení provedené společností JVC, tedy podpoložku 8525 40 91, a dne 6. ledna 2004 vydali platební výměr. JVC jednak zpochybnila tento výměr a současně požádala o prominutí cla. Posledně uvedená žádost byla zamítnuta druhým rozhodnutím ze dne 16. prosince 2004.
- 20 Společnost JVC tedy podala k tribunal d'instance du XI<sup>e</sup> arrondissement de Paris dvě žaloby.
- 21 První žalobou, podanou dne 7. března 2005, se JVC domáhala zrušení platebního výměru ze dne 6. ledna 2004 s tvrzením, že tyto kamkordéry měly být zařazeny do podpoložky 8525 40 91.
- 22 Druhou žalobou, podanou dne 2. února 2006, se JVC domáhala zrušení obou rozhodnutí ze dne 16. prosince 2004, jimiž byly zamítnuty její žádosti o prominutí cla. JVC poukazovala na to, že vymáhání cel je důsledkem změny praxe Společenství vzhledem k uveřejnění pozměňující verze vysvětlivek ke KN. Tato změna tedy představuje zvláštní okolnost ve smyslu článku 239 celního kodexu.
- 23 Před tribunal d'instance JVC tvrdila, že před rokem 2001 zařazovali dovozci a celní orgány kamkordéry, u nichž byla v okamžiku jejich dovozu aktivována pouze funkce DV-out, do podpoložky 8525 40 91. Teprve po změně vysvětlivek sdělením Komise ze dne 6. července 2001 se praxe celních orgánů změnila. Podle JVC se německé či britské celní orgány rozhodly používat tento nový výklad pouze pro dovozy po

6. červenci 2001, zatímco francouzské celní orgány se rozhodly pro použití tohoto výkladu se zpětnou účinností, což je v rozporu s celním kodexem.

24 Za těchto podmínek se tribunal d'instance du XIe arrondissement de Paris, po spojení obou žalob, rozhodl přerušit řízení a položit Soudnímu dvoru následující předběžné otázky:

- „1) Musí být kamkordér, který při dovozu není schopen zaznamenávat vnější videofonní signály, zařazen do podpoložky 8525 40 99, je-li možné následně pomocí softwaru nebo zařízení pro odblokování DV vstupu (widgetu) přeprogramovat rozhraní pro video tohoto kamkordéru na vstup pro videosignál, neboť tento přístroj je vybaven elektronickými obvody, které mu po přeprogramování umožní zaznamenávat vnější videofonní signál, přestože na tuto možnost výrobce ani prodejce neupozornili ani ji nepodporují?
  
- 2) V případě kladné odpovědi na první otázku, jestliže postupné změny vysvětlivek vedou ke změně praxe Společenství v zařazování kamkordérů a k výjimce ze zásady, že se zařazení zboží provádí na základě skutečných charakteristických znaků v okamžiku proclení, mohla Komise [...] legitimně provést změnu prostřednictvím změny vysvětlivek, použitelných tak se zpětnou účinností, spíše než přijetím nařízení týkajícího se zařazování, které by bylo použitelné pouze do budoucna?“

## K předběžným otázkám

### *K první otázce*

- 25 Podstatou první otázky předkládajícího soudu je, zda může nebo musí být pro zařazení kamkordérů zohledněna možnost aktivovat funkci DV-in, pokud tato aktivace nebyla provedena v okamžiku proclení, ale pokud může být provedena následně manipulací nebo doplněním softwaru. Krom toho si tento soud klade otázku, jaký význam může mít skutečnost, že výrobce na uvedenou možnost neupozornil ani ji nepodporoval v okamžiku proclení.
- 26 V rozsudku ze dne 27. září 2007, *Medion a Canon Deutschland* (C-208/06 a C-209/06, Sb. rozh. s. I-7963), odpověděl Soudní dvůr na předběžnou otázku totožnou s tou, která mu byla položena předkládajícím soudem. Na tuto otázku je tedy třeba odpovědět stejně.
- 27 Na první otázku je tedy třeba odpovědět tak, že kamkordér může být zařazen do podpoložky 8525 40 99 KN pouze tehdy, pokud je funkce záznamu obrazu a zvuku pocházejících z jiných zdrojů než z integrované kamery nebo mikrofonu aktivní v okamžiku proclení nebo pokud, i když výrobce nezamýšlel upozornit na tento charakteristický znak, uvedená funkce může být aktivována následně po tomto okamžiku snadnou manipulací přístroje uživatelem nedisponujícím zvláštními schopnostmi, aniž by došlo ke změně hardwaru kamkordéru. V případě následné aktivace je rovněž nezbytné, poté, co byla provedena aktivace, jednak aby kamkordér fungoval obdobně jako jiný kamkordér, jehož funkce záznamu obrazu a zvuku pocházejících z jiných zdrojů než z integrované kamery nebo mikrofonu je aktivní v okamžiku proclení, a jednak aby fungoval samostatně. Existenci těchto podmínek musí být možno ověřit v okamžiku proclení. Vnitrostátnímu soudu přísluší posoudit, zda jsou tyto

podmínky splněny. Pokud tyto podmínky nejsou splněny, tento kamkordér musí být zařazen do podpoložky 8525 40 91 KN.

### *Ke druhé otázce*

- 28 Svou druhou otázkou by předkládající soud chtěl v podstatě zjistit, jaké právní účinky mají změny vysvětlivek ke KN, zejména pokud jde o zařazení zboží dotčeného v původním řízení, a táže se, zda Komise neměla přijmout nové nařízení o sazebním zařazování, místo aby vykládala stávající nařízení.

### K přípustnosti otázky

- 29 Komise se domnívá, že otázka je nepřijatelná, neboť je hypotetická a pro řešení sporu zbytečná. Změny vysvětlivek ke KN podle ní nepředstavují změnu oproti předchozímu právnímu stavu. Tyto vysvětlivky jako takové totiž nemají právní účinky. Jejich změna tedy nemá vliv na práva hospodářských subjektů. A konečně, předkládací usnesení obsahuje velmi málo skutkových informací k tomu, aby Soudní dvůr mohl otázku rozšířit nebo ji případně přeformulovat.
- 30 V tomto ohledu je třeba připomenout, že podle ustálené judikatury je věcí pouze vnitrostátního soudu, kterému byl spor předložen a jenž musí nést odpovědnost za soudní rozhodnutí, které bude vydáno, posoudit s ohledem na konkrétní okolnosti věci jak nezbytnost rozhodnutí o předběžné otázce pro vydání jeho rozsudku, tak relevanci otázek, které klade Soudnímu dvoru (viz zejména rozsudky ze dne

15. prosince 1995, *Bosman*, C-415/93, Recueil, s. I-4921, bod 59, a ze dne 15. června 2006, *Acereda Herrera*, C-466/04, Sb. rozh. s. I-5341, bod 47).

<sup>31</sup> Soudní dvůr může zamítnout žádost vnitrostátního soudu, pouze pokud je zjevné, že výklad nebo posouzení platnosti pravidla práva Společenství žádané vnitrostátním soudem nemají žádný vztah k realitě nebo předmětu sporu v původním řízení nebo jestliže se jedná o hypotetický problém (viz výše uvedené rozsudky *Bosman*, bod 61, a *Acereda Herrera*, bod 48).

<sup>32</sup> Ve věci dotčené v původním řízení se předkládající soud zabývá žádostí o promítnutí cla na základě čl. 239 odst. 1 celního kodexu, a z tohoto důvodu musí zkoumat, zda neexistují skutečnosti svědčící o úmyslném nebo nedbalostním jednání ze strany JVC, jež by mohly představovat zvláštní situaci. V této souvislosti se otázka právního režimu vysvětlivek ke KN zdá být relevantní. Otázka je tedy přípustná.

#### K věci samé

<sup>33</sup> Nejprve je třeba připomenout, že podle ustálené judikatury je v zájmu právní jistoty a usnadnění kontrol třeba hledat rozhodující kritérium pro zařazení zboží obecně v jeho objektivních charakteristických znacích a vlastnostech, jak jsou definovány zněním položky KN a poznámek k třídám nebo kapitolám (viz zejména rozsudky ze dne 26. září 2000, *Eru Portuguesa*, C-42/99, Recueil, s. I-7691, bod 13; ze dne 15. září 2005, *Intermodal Transports*, C-495/03, Sb. rozh. s. I-8151, bod 47; ze dne 8 prosince 2005, *Possehl Erzkontor*, C-445/04, Sb. rozh. s. I-10721, bod 19, a ze dne 16. února 2006, *Proxxon*, C-500/04, Sb. rozh. s. I-1545, bod 21).

- 34 Soudní dvůr rovněž rozhodl, že vysvětlivky ke KN, jakož i vysvětlivky k HS přispívají významným způsobem k výkladu dosahu jednotlivých sazebníkových položek, aniž by však měly závaznou právní sílu. Obsah těchto vysvětlivek musí být tudíž v souladu s ustanoveními KN a nemůže měnit jejich dosah (výše uvedené rozsudky Intermodal Transports, bod 48; Possehl Erzkontor, bod 20, a Proxxon, bod 22). Jestliže se ukáže, že vysvětlivky ke KN jsou v rozporu se zněním položky KN a poznámek k třídám nebo kapitolám, pak k vysvětlivkám nelze přihlížet (viz rozsudek ze dne 19. dubna 2007, Sunshine Deutschland Handelsgesellschaft, C-229/06, Sb. rozh. s. I-3251, bod 31).
- 35 Co se týče podpoložek KN relevantních pro věci dotčené v původním řízení, je třeba poznamenat, že znění podpoložky 8525 40 99 obsahuje pouze pojem „ostatní“. Tato podpoložka tedy zahrnuje všechny kamkordéry s výjimkou těch, které umožňují „pouze záznam zvuku a obrazu snímaných televizní kamerou“ (funkce DV-out) a jsou zařazeny v podpoložce 8525 40 91. To vedlo Komisi k tomu, aby v rámci vysvětlivek ke KN vyložila obsah podpoložky 8525 40 99. Uvedené vysvětlivky od 15. září 1998 uváděly, že podpoložka 8525 40 99 zahrnuje ty kamkordéry, které disponují funkcí DV-in i funkcí DV-out. Dne 6. července 2001 změnila Komise vysvětlivky ke KN znovu s upřesněním, že podpoložka c25 40 99 zahrnuje rovněž kamkordéry vybavené funkcí DV-in, aniž by tato funkce byla aktivní v okamžiku proclení.
- 36 Je nutno konstatovat, že vzhledem ke znění podpoložek 8525 40 91 a 8525 40 99 jsou vysvětlivky ke KN vztahující se k posledně uvedené podpoložce v souladu s ustanoveními KN a nemění její dosah.
- 37 Ze všech těchto úvah vyplývá, že na druhou otázku je třeba odpovědět, že vysvětlivky ke KN vztahující se k podpoložce 8525 40 99, zveřejněné dne 6. července 2001 a dne 23. října 2002, mají výkladový charakter a nejsou právně závazné. Jsou v souladu se zněním KN a nemění její dosah. Z toho vyplývá, že přijetí nového nařízení o sazebním zařazení nebylo nutné.

## K nákladům řízení

38 Vzhledem k tomu, že řízení má, pokud jde o účastníky původního řízení, povahu incidenčního řízení ve vztahu ke sporu probíhajícímu před předkládajícím soudem, je k rozhodnutí o nákladech řízení příslušný uvedený soud. Výdaje vzniklé předložením jiných vyjádření Soudnímu dvoru než vyjádření uvedených účastníků řízení se nenahrazují.

Z těchto důvodů Soudní dvůr (sedmý senát) rozhodl takto:

- 1) Kamkordér může být zařazen do podpoložky 8525 40 99 kombinované nomenklatury uvedené v příloze I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku, ve znění nařízení Komise (ES) č. 2261/98 ze dne 26. října 1998, nařízení Komise (ES) č. 2204/1999 ze dne 12. října 1999, nařízení Komise (ES) č. 2388/2000 ze dne 13. října 2000 a nařízení Komise (ES) č. 2031/2001 ze dne 6. srpna 2001, pouze tehdy, pokud je funkce záznamu obrazu a zvuku pocházejících z jiných zdrojů než z integrované kamery nebo mikrofonu aktivní v okamžiku proclení nebo pokud, i když výrobce nezamýšlel upozornit na tento charakteristický znak, uvedená funkce může být aktivována následně po tomto okamžiku snadnou manipulací přístroje uživatelem nedisponujícím zvláštními schopnostmi, aniž by došlo ke změně hardwaru kamkordéru. V případě následné aktivace je rovněž nezbytné, poté, co byla provedena aktivace, jednak aby kamkordér fungoval obdobně jako jiný kamkordér, jehož funkce záznamu obrazu a zvuku pocházejících z jiných zdrojů než z integrované kamery nebo mikrofonu je aktivní v okamžiku proclení, a jednak aby fungoval samostatně. Existenci těchto podmínek musí být možno ověřit v okamžiku proclení. Vnitrostátnímu soudu přísluší posoudit, zda jsou tyto podmínky splněny. Pokud tyto podmínky nejsou splněny, tento kamkordér musí být zařazen do podpoložky 8525 40 91 této kombinované nomenklatury.

- 2) **Vysvětlivky k uvedené kombinované nomenklatuře vztahující se k podpo-  
ložce 8525 40 99, zveřejněné dne 6. července 2001 a dne 23. října 2002, mají  
výkladový charakter a nejsou právně závazné. Jsou v souladu se zněním  
kombinované nomenklatury a nemění její dosah. Z toho vyplývá, že přijetí  
nového nařízení o sazebním zařazení nebylo nutné.**

Podpisy.